



Центральноукраїнський державний  
університет імені  
Володимира Винниченка



ЦЕНТР  
українсько-європейського  
наукового співробітництва

Центральноукраїнський державний університет  
імені Володимира Винниченка  
Центр українсько-європейського наукового співробітництва

Всеукраїнське науково-педагогічне  
підвищення кваліфікації

**СУЧАСНИЙ ЛІНГВІСТИКО-  
ІНФОРМАЦІЙНИЙ ДИСКУРС:  
МОВНІ ЗАСОБИ, НАРАТИВИ,  
СИМВОЛИ, ПЕРСОНАЛІЇ**

*29 квітня – 9 червня 2024 року*



Львів – Торунь  
Liha-Pres  
2024

УДК 001.8"313":[81'1+001.102](062.552)

С 91

**Організаційний комітет:**

**Євген Соболев** – доктор юридичних наук, професор, ректор Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка;

**Олена Габелко** – кандидат педагогічних наук, доцент, декан факультету української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка;

**Ольга Кирилук** – доктор філологічних наук, доцент, завідувач кафедри української філології та журналістики Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка;

**Людмила Кричун** – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри української філології та журналістики Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка.

**Сучасний лінгвістико-інформаційний дискурс: мовні засоби, наративи, символи, персоналії** : матеріали всеукраїнського науково-педагогічного підвищення кваліфікації, 29 квітня – 9 червня 2024 року. – Львів – Торунь : Liha-Pres, 2024. – 100 с.

ISBN 978-966-397-402-6

У збірнику представлено матеріали всеукраїнського науково-педагогічного підвищення кваліфікації «Сучасний лінгвістико-інформаційний дискурс: мовні засоби, наративи, символи, персоналії» (29 квітня – 9 червня 2024 року).

УДК 001.8"313":[81'1+001.102](062.552)

© Центральноукраїнський державний університет імені Володимира Винниченка, 2024

© Центр українсько-європейського наукового співробітництва, 2024

ISBN 978-966-397-402-6

© Українсько-польське наукове видавництво «Liha-Pres», 2024

## ЗМІСТ

Навчальна лабораторія як невід’ємний елемент процесу підготовки майбутніх перекладачів <b>Барабаш О. В.</b> .....	5
Функціонування англійських фемінітивів в українському медійному просторі <b>Боклах Д. Ю.</b> .....	7
Діагностика та формування професійної компетентності майбутніх перекладачів для авіаційної галузі <b>Буданова Л. Г.</b> .....	10
Віддзеркалення сучасного лінгвістико-інформаційного дискурсу в українських говірках: із спостережень над уживанням лексеми <i>війна</i> <b>Гороф’янюк І. В.</b> .....	14
Концепт <i>розумова діяльність</i> в англійськомовних прозових творах ХХ–ХХІ-го століть <b>Гром О. І.</b> .....	17
Дискурс як предмет лінгвістичного дослідження <b>Єльнікова Н. І.</b> .....	20
Особливості втілення антивоєнної теми в оповіданнях Рея Бредбері «Гра в котика-мишки» та «Гржа» <b>Козлова А. Г.</b> .....	24
Мовні засоби впливу молодого вченого <b>Кузьменко А. О.</b> .....	26
Discipline <i>military translation</i> as a key of training professionally oriented youth <b>Kuprikova S. V.</b> .....	28
Pebbling: Rebranded Animalistic Strategy Memeization <b>Larchenko V. V.</b> .....	32
Формування сучасного лінгвістико-інформаційного дискурсу американської англійської <b>Максимова А. Я.</b> .....	36
Стилістичні поради Василя Сімовича у «На теми мови» <b>Магущак І. Р.</b> .....	40

Вербалізація концепту <i>СВРОПА</i> в українському медійному дискурсі періоду війни 2022 року <b>Мушировська Н. В.</b> .....	42
Фонетико-фонологічна компетенція у професійній підготовці вчителя-філолога в закладах вищої освіти <b>Павлик Н. В.</b> .....	51
Лінгвістична прагматика як важливий складник магістерської підготовки вчителя української мови й літератури спеціальності 014.01 Середня освіта (Українська мова й література) <b>Павлова І. Г.</b> .....	55
Мовні засоби психологічного впливу пропаганди <b>Підкамінна Л. В.</b> .....	59
Синергетична інтерпретація лінгвокультурного концепту в сучасній лінгвістиці <b>Розвод Е. В.</b> .....	64
Дослідження студентами-філологами тенденцій розвитку письмового молодіжного соціолекту <b>Руденко М. Ю.</b> .....	66
HATE SPEECH and the problem of forming the English language competence of students of NaUKMA <b>Sydorova O. Yu.</b> .....	70
Поняття дискурсу в сучасній лінгвістиці <b>Солодюк Н. В.</b> .....	73
Ways of using suggestopedia in educational technologies <b>Soroka T. V.</b> .....	76
Переклад наукової літератури: особливості методики викладання <b>Ходаковська О. О.</b> .....	80
Українські новотвори періоду російсько-української війни <b>Хороз Н. С.</b> .....	83
Українська мова як об'єкт медіаманіпуляції в 2023–2024 рр. <b>Цівун Н. М.</b> .....	87
Вербально-невербальний профіль конфліктиву як комунікативної одиниці англійськомовного художнього дискурсу <b>Черненко О. В.</b> .....	91
Дослідження директивних перформативів у давньоанглійській мові <b>Шевченко В. М.</b> .....	94

## ДОСЛІДЖЕННЯ СТУДЕНТАМИ-ФІЛОЛОГАМИ ТЕНДЕНЦІЙ РОЗВИТКУ ПИСЬМОВОГО МОЛОДІЖНОГО СОЦІОЛЕКТУ

**Руденко М. Ю.**

*кандидат філологічних наук, доцент,  
доцент кафедри германської та слов'янської філології  
ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»  
м. Слов'янськ, Донецька область, Україна*

Мова – незамінний засіб спілкування. Саме завдяки мові люди виражають себе, пізнають оточуючий світ. Сучасну епоху можна характеризувати як час молодіжної мови, яка завдяки комунікації в електронному середовищі суттєво впливає на людей різних вікових категорій.

Феномен сучасності – письмова молодіжна мова, насичена соціальними діалектами. Відома з давніх-давен у художній літературі й поезії, газетах і часописах, рекламі, пісенній творчості, листуванні нетрадиційна письмова мова стала особливо популярною серед молоді з кінця ХХ ст. з розвитком Інтернету, мобільного зв'язку. Вона змінила мовний стиль хлопців та дівчат, що характеризується розкутістю, грою, творчістю, активним запозиченням сленгових одиниць з інших мов, різних жаргонів.

На філологічному факультеті Донбаського державного педагогічного університету більш як п'ять років активно проводиться робота серед студентів-філологів із вивчення соціальних діалектів. З цією метою на кожен навчальний рік визначаються проблеми для дослідження, шляхи, методи збирання та узагальнення інформації, підбиття підсумків. Один із напрямів дослідження в поточному навчальному році – письмовий молодіжний соціолект. Студентами узагальнено значний обсяг літератури із зазначеної теми, як вітчизняної, так і зарубіжної, постійно вивчається нестандартне молодіжне мовлення в Донецькому регіоні, а також узагалі в соціальних мережах, на різних форумах, молодіжних сайтах, блогах, групових чатах, платформах для дистанційного навчання. Узагальнення отриманих даних дозволяє зробити низку висновків.

Соціальні діалекти в письмовій формі мають давню історію. Уже в поетичних творах ХVІІ ст. зустрічаються сленгові слова й вислови. Й-П. Гоудаїллієр [3, р. 33] описує яскравий військовий арго часів першої світової війни, зафіксований у солдатських листах, листівках, військових щоденниках, газетах, романах. У ХХ ст. в багатьох країнах, особливо в США, сленг дуже поширений у газетах і часописах при

рекламуванні товарів та послуг. Стрімкий сплеск письмових форм спілкування молоді спостерігається в наші дні завдяки цифровим технологіям, комунікації в електронному середовищі.

Важливим є висновок дослідників, що в молодіжних соціолектах спостерігається тенденція найбільшого зближення писемної та усної мов.

Аналіз в електронних засобах комунікації письмової мови молодих людей Донецького регіону показує, що вона багато в чому аналогічна до молодіжної лексики в інших місцевостях України, країнах. Мова юнаків і дівчат змістовна, рухлива, оригінальна. Ось найпоширеніші приклади регіонального сленгу: *заголяк* «утрата, зникнення чогось», *хомірі* «задвірки, околиці», *бухарест* «молодіжна вечірка», *дятел* «тупиця», *обдовбаний* «під впливом наркотиків».

За сучасних умов сфера використання письмового молодіжного сленгу значно розширилася. Крім основного джерела – комунікації в електронному середовищі, він використовується в художній та навіть науковій літературі, на сторінках молодіжних газет та журналів, у текстах пісень, рекламі. Наприклад, М. Дерещька (Universität Ermland-Masuren, Olsztyn, 2019) звертає увагу на тексти пісень у жанрі реп, хіп-хоп, наповнені арготичною, сленговою лексикою. Особливо подібне поширено в популярних американських молодіжних реп-піснях.

Привертають увагу такі якості письмової молодіжної мови, як 1) експресивність і емоційність, 2) гумористичність, яскравість і креативність (*спокуха* «не бійся», *накрилося мідним тазиком* «зіпсувалося, зникло»), 3) свіжість, стислість і ефектність (*воєнка* «військова служба», *ОК* «все в порядку, добре, правильно»).

Письмова молодіжна мова динамічна, рухлива, нестійка. Вона постійно поповнюється свіжими сленговими одиницями, що в Донецькому регіоні пов'язано значно з динамічними бойовими діями на даній території, політичною нестабільністю, активною міграцією молоді.

У письмовій комунікації молоді регіону зустрічаються соціальні діалекти, які: 1) є соціальними маркерами та мовними домінантами часу, відрізняються частотністю вживання, сумісністю: *розбірка* «з'ясування відносин», *відмазати* «уникнути відповідальності»; 2) характерні саме для даної території: *баклан* «що намовляє на інших», *махач* «бійка», *гаплик* «кінець, невдача».

Письмова молодіжна мова в деяких випадках буває таємною. Подібне зустрічається, коли той, хто говорить, належить до якоїсь спільноти, групи, яка приховує свої наміри, дії. У таких випадках зазначена лексика перетинається з арго, що дає підстави говорити про конспіративну функцію молодіжного соціолекту. Приклади конспіративної молодіжної лексики характерні для угруповань наркоманів, ЛГБТ; іноді

зустрічаються в спільнотах фанатів. Дж. Сантосо та співавтори [6, h. 1, 4, 7], наприклад, зазначають, що спільнота ЛГБТ в Індонезії продуктивно використовує мову арго для спілкування в соціальних мережах. Зазначений соціолект нерідко створюється на базі іноземних мов, що робить його незрозумілим для непосвячених.

Гендерний характер сленгу в регіоні, як і в інших місцевостях України, країнах переважно типовий: у дівчат він увічливий, спокійний; хлопці частіше використовують і віддають перевагу більш грубому, вульгарному. Підтвердження знаходимо в дослідженнях Н. Хараред [4, p. 125], В. Октавія [5, h. 324]. У деяких молодіжних мовах жіночий сленг останнім часом стає грубшим. Молоді жінки в Японії іноді висловлюються про хлопців грубо, у т. ч. як про продукт та комерцію: *kiru kun* – «хлопець, якого дівчина тримає при собі, доки не знайде кращого»; *kimootoko* – «огидний, неприємний хлопець» [1, с. 60–61].

Ідентифікаційною ознакою письмового молодіжного соціолекту є відхилення від мовних норм, свобода та гра. Під час формування словника соціальних діалектів за допомогою електронної комунікації молодь регіону використовує різноманітні джерела та засоби. Очевидно виділяються запозичення: 1) іншомовні: *чилл* (англ. *chill*) «проходжуватися з друзями», *хайп* (англ. *hype*) «галас, істерика», *токсик* (англ. *toxic*) «токсичні відносини», *олди* (англ. *old*) «літня людина або той, хто старше». З інших мов запозичень значно менше. Наприклад: *клошара* (франц. *clochard*) «бродяга», *ксива* (ідиш *ksiva*) «документ, записка», *кайф* (арабск. *keyif*) «задоволення, насолода»; 2) із різних жаргонів, у т. ч. кримінального. Продуктивні морфологічні словотвірні процеси (афіксація (*прикольно, замочилово, клікуха*), усічення, аббревіатура, словоскладання), творчо застосовується лексико-семантичне словотворення, поширені еративи, гібридизація письмового коду (використання піктограм, стікерів, смайликів, кумедних картинок, фотографій; граматичні, фонетичні інновації: *бугага* «вираз сміху», «хрю-хрю» «радість»). Подібні прийоми підкреслюють, виявляють, передають наші почуття та емоції, замінюють посмішку, зображають певну гримасу).

У більшості мов найбільш продуктивними способами утворення молодіжного соціолекту при комунікації в електронному середовищі є скорочення, афіксація, словоскладання, іншомовні запозичення (часто запозичуються англійські акроніми: *AFAIK* “as far as I know”, *LOL* “laughing out loud”, *FTW* “for the win”, *LMGTFY* “let me Google that for you” [2, p. 463]), метафоризація, еративи, гібридизація письмового коду. Для словотвірних моделей, при творенні окремих соціолектних одиниць, характерним є участь двох, або декількох способів

словотворення із залученням різних шарів лексики одночасно [1, с. 215]. При спілкуванні в соціальних мережах молоді люди часто використовують сленг, утворений поєднанням літер та цифр, заміною літер на цифри.

Вивчення письмових молодіжних соціальних діалектів студентами-філологами сприяє розумінню процесів взаємодії літературної та нестандартної мови, ролі арго, жаргону та сленгу в спілкуванні, а також тенденцій їх поширення в різних мовах; розширює можливості невимушеного спілкування з однолітками із різних куточків земної кулі.

### Література:

1. Кравець О. І. Молодіжні соціолекти в лінгвокультурному середовищі Японії: словотвірний та функційний аспекти : дис. ... доктора філософії : 035 – Філологія. Київ, 2023. 239 с.

2. Gheno V. The Italian-English “Cocktail” on Italian Social Networks. *Quaderni di Linguistica e Studi Orientali*. 2019. 5. P. 459–475. DOI: <http://dx.doi.org/10.13128/QULSO-2421-7220-25977>.

3. Goudaillier J-P. 14 – 18: Les corps meurtris – dénominations argotiques des engins de mort et des blessures qu'ils occasionnaient. *Linguistica*. 2018. 58. P. 33–50. DOI: 10.4312/linguistica.58.1.33-50.

4. Harared N. Slang Created and Used in 1cak.com Site: A Sociolinguistics Study. *Humaniora*. 2018. Vol. 9, No. 2. P. 119–127. DOI: 10.21512/humaniora.v9i2.4262.

5. Oktavia W. Variasi jargon chatting WhatsApp grup mahasiswa Tadris bahasa Indonesia. *Jurnal KATA: Penelitian tentang Ilmu Bahasa dan Sastra*. 2018. 2(2). H. 317–325. DOI: 10.22216/jk.v2i2.3644.

6. Santoso J., Wahyudi A. B., Sabardila A., Purnomo E., Tiyo A., Setiawaty R. Sumber dan sikap bahasa terhadap fenomena argot komunitas LGBT di media sosial. *Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia*. 2023. Vol. 19, No. 1. H. 1–10. DOI: <https://doi.org/10.25134/fon.v19i1.5830>.



ВСЕУКРАЇНСЬКЕ НАУКОВО-ПЕДАГОГІЧНЕ  
ПІДВИЩЕННЯ КВАЛІФІКАЦІЇ

**СУЧАСНИЙ ЛІНГВІСТИКО-  
ІНФОРМАЦІЙНИЙ ДИСКУРС:  
МОВНІ ЗАСОБИ, НАРАТИВИ,  
СИМВОЛИ, ПЕРСОНАЛІЇ**

*29 квітня – 9 червня 2024 року*

Підписано до друку 10.06.2024. Формат 60×84/16.  
Папір офсетний. Гарнітура Times New Roman. Цифровий друк.  
Умовно-друк. арк. 5,81. Тираж 100. Замовлення № 0724-05.  
Ціна договірна. Віддруковано з готового оригінал-макета.

Українсько-польське наукове видавництво «Liha-Pres»  
79000, м. Львів, вул. Технічна, 1  
87-100, м. Торунь, вул. Лубіцка, 44  
Телефон: +38 (050) 658 08 23  
E-mail: editor@liha-pres.eu  
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи  
ДК № 6423 від 04.10.2018 р.